

# Franckesche Stiftungen zu Halle

### William Shakespear's Schauspiele

Zweyter Theil Heinrichs des Vierten

Shakespeare, William Zürich, 1776

VD18 9084520X

I. Ueber den zweyten Theil K. Heinrichs IV.

#### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden. Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

I.

## Ueber den zwenten Theil K. Heinrichs IV.

er zwente Theil dieses Schauspiels hangt mit dem ersten sehr genau zusammen; die Gesschichte fangt in jenem da an, wo sie in diesem aufshort; und bloß die zu grosse Lange, welche durch die Verbindung bender Stücke in Eins entstanden ware, scheint ihre Theilung veranlaßt zu haben. Auch die handelnden Personen sind grossentheils die nämlichen, und die ihnen einmal ertheilten Charaktere sind mit der größten Trene benbehalten.

Die historischen Begebenheiten, welche in diesem zweyten Theile vorkommen, befassen einen Zeitraum von ungefähr neun Jahren. \*) Man erinnert sich, daß der Graf von Northumberland durch eine Krankbeit von dem Feldzuge zurückgehalten wurde. Er genaß von derselben, und war im Begriff, an der Spițe eines Kriegsheers sich mit seinem Sohne, Hotspur, zu vereinigen, als er von der unglückslichen Schlacht ben Shrewsburn, und von dem Tode seines Sohns Nachricht erhielt. Diese, und der Widerstand, den ihm der Graf von Westmorz

<sup>\*)</sup> Acta Regia, Vol. II, p. 90. Hift. d'Angl. par Rapin Thoyras, T. III, p. 389. Hume's Hiftory of England, Vol. III, p. 79.

# 446 über ben swenten Theil

land that, bewegten ihn, seinen Vorsatz zu ändern. Er gieng zu dem Könige nach York, wandte vor, er habe bloß die Ausschnung der benden Parthenen zur Absicht gehabt, bat um seine Begnadigung, und erhielt sie.

Ginen neuen Aufftand wider Beinrich erregten der Graf von Nottingham, ein Sohn bes Bergogs von Morfolt, und der Erzbischof von Dork. ten vor, fich mit dem Grafen von Northumberland wider ben Konig zu vereinigen. Bestmorland giena ihnen entgegen, und, weil fein Seer ju fchwach mar, verlangte er eine Unterredung mit ihnen, in ber Mitte von benden Armeen, ließ fich alle ihre Beschwerden wider ben Ronig vortragen, und die Art, wie fie benfelben wollten abgeholfen wiffen, giena sum Schein alle ihre Borfchlage und Fodrungen ein, und versprach ihnen alle Genugthuung von Seiten Beinrichs. In diefer Absicht schlug er nun bor, Die Kriegsheere aus einander ju laffen. Mort und Mottingham thaten dief fogleich ; und nun lief Beftmorland fie bende gefangen nehmen, und brachte fie dem Ronig entgegen, der ihm ju Gulfe berben eilte. Der Ergbischof murde, ohne vorgangige Unterfuchung, hingerichtet; und der Graf von Rottinghant hatte mit ihm ein gleiches Schickfal.

Der Graf Northumberland nahm, so bald er dieff erfuhr, mit dem Lord Bardolph seine Zuflucht nach Schottland; und bender Guter und Länderenen nahm der König ohne Widerstand in Besitz. Sie wandten sich hernach nach Norden, suchten auch da

das Volk aufzuwiegeln, wurden aber von Sir Thomas Rekesby, in einem Treffen ben Bramham, bende getödtet. Glendower, von dem Heinrich bischer gleichfalls sehr beunruhigt war, starb nicht lange hernach.

In den letten Jahren seiner Regierung ließ K. Heinrich sich mit dem Herzog von Burgund in einen Bertrag ein, der mit dem Herzoge von Orleans noch immer mishellig war. Der lettere zog ihn aber bald hernach durch vortheilhaftere Anträge auf seine Seite. Indeß war die Erndte der wichtigsten Bortheile über Frankreich erst seinem Sohne, Heinzich dem Fünsten, vorbehalten. Heinrich der Vierte starb zu Westmünster, im sechs und vierzigssten Jahre seines Alters, und im drenzehnten seiner Regierung.

Der Prinz von Wallis war bisher von seinem Vater entsernt gewesen; anfänglich aus Argwohn und Eisersucht des Vaters, der ihn für zu lebhaft und geschäftig hielt, und daher nicht sicher vor ihm zu seyn glaubte. Er setze ihn daher ausser aller poslitischen und kriegrischen Geschäftigkeit. Die seurige Gemüthsart des Prinzen überließ sich num allen Arten von jugendlichen Ausschweifungen, und den schlechtesten Gesellschaften. Indes behielt er doch immer noch eine gute Grundlage des Herzens; und zeigte dieß, als er nach seines Vaters Tode König wurde, durch sein ganzes Betragen. Er erklärte seinen vorigen Gesellschaftern den Vorsat, seine Lesbensart zu ändern, ermahnte sie, ein gleiches zu

#### 448 über ben swenten Theil.

thun, und befahl ihnen, sich nicht eher, als bis das geschehen ware, vor ihm sehen zu lassen. Das vozige Betragen des Prinzen machte ist den jungen König, der so ganz davon abgieng, nur desto liesbenswürdiger. Wie sehr er die Hoffnungen rechtsfertigte, die man ist von ihm faste, zeigt sich in den grossen und glücklichen Verändrungen während seiner Regierung.

Von Shakespeare's Schauspielen, sagt Dr. Johnson, werden keine so viel gelesen, als der erzste und zwente Theil Heinrichs des Vierten. Kein Schriftsteller hat vielleicht jemals in zwen dramatisschen Stücken so viel Ergößung hineingebracht. Die grossen Begebenheiten sind interessant; denn das Schicksal ganzer Königreiche hängt von ihnen ab; die geringern und kleinern Vorfälle sind belustigend, und einen oder zwen ausgenommen, wahrscheinlich geung. Die Handlung ist mit bewundernswerther Fruchtbarkeit der Ersindungskraft vervielsältigt; und die Charaktere haben eine Mannichfaltigkeit, welche die äusserse Beinheit der Beurtheilung, und die größte Geschicklichkeit in der Menschenkenntnis verräth.

Ueber den Character des Prinzen, der, sowohl in dem tragischen als komischen Theile dieser bensten Stücke, die Hauptperson macht, ist schon int vorigen Bande ben Gelegenheit des ersten Theils das Nöthigste gesagt. Hier seize ich nur noch folgende wenige Züge her, mit welchen Dr. Johnson seinen Character zeichnet. Er ist, sagt er, ein junger

Prinz von groffen Fähigkeiten und heftigen Leidenschaften; seine Gesinnungen sind recht, wenn gleich seine Handlungen unrecht sind; seine Tugenden wers den durch Nachläßigkeit verdunkelt, und sein Verstand wird durch Leichtsinn verschwendet. In seinen müßigen Stunden ist er mehr ausgelassen, als boshaft; und wenn seine verborgnen guten Eigenschaften durch gelegentlichen Unlaß ans Licht gezogen werden, so ist er groß ohne Anstrengung, und tapfer ohne viel Geräusch. Diese Gelegenheit reißt ihn hervor, und macht ihn aus einem Tändler zum Helden; und der Held ruht wieder aus, und wird ein Tändler. Dieser Charafter ist groß, original und richtig.

Man sieht aus dem obigen Auszuge der historischen Grundlage dieses zwenten Schauspiels, daß Falftaff's Schicksal, gegen das Ende desselben, der Nachricht gemäß ist, welche die Geschichtschreiber von dem Betragen des jungen Königs gegen seine vorigen Freunde und Gesellschafter ertheilt. Hiedurch wird Shakespeare gegen die Kritik gerechtserztigt, die ihm einer seiner ältern Herausgeber, Rozwe, darüber macht, daß des Prinzen Begegnung gegen Falstaff zu hart sen, und dem Juschauer nahe gehen musse. Sie ist vielmehr, wäre sie auch nicht in der Geschichte gegründet, der moralischen und poetischen Gerechtigkeit sehr angemessen. Auch läst der Dichter den Umstand nicht vorben, den die Geschichtschreiber gleichfalls berühren, daß der neue

(Siebenter Band.)

#### 450 über ben zwenten Theil Konig Beinr. IV.

König seine ehemaligen Freunde nicht ohne ansehnliche Geschenke entlassen habe. Eher könnte man,
mit Dr. Johnson, dem armen Poins ein besseres,
oder wenigstens ein entschiednes Schicksal wünschen.
Er verschwindet zuletzt, ohne daß man weiß, was
aus ihm geworden ist. Ohne Zweisel verlor ihn
Shakespeare aus Achtlosigkeit aus den Gedanken,
ben der grossen Menge seiner Charaktere, ben der
Mannichfaltigkeit seiner Handlung, und aus Beaierde, das Schauspiel zu Ende zu bringen.

the fewers, and mache ibn and einem Landler inm Seldens und der Selden nicht nichte and er eine neite ein Landlet. Duran Charafter ift große grinding

and colored and and the special specia